

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1936

[C — 27198]

18 JUIN 1992. — Décret portant intégration dans les services de l'Exécutif des agents nommés à titre définitif de l'Institut géotechnique de l'Etat transférés à la Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Les agents nommés à titre définitif de l'Institut géotechnique de l'Etat transférés à la Région wallonne sont affectés et promus sur les emplois du cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, conformément au règlement organique de ce Ministère et, ce en fonction des disponibilités prévues audit cadre organique.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Économie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session extraordinaire 1992.
Documents du Conseil 58 (SE 1992). Nos 1 et 2.
Séance publique du 27 mai 1992.
Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1936

[C — 27298]

18. JUNI 1992. — Dekret zur Eingliederung in den Dienststellen der Exekutive der endgültig ernannten Bediensteten des Geotechnischen Landesinstituts, die in die Wallonische Region versetzt sind (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Die endgültig ernannten Bediensteten des Geotechnischen Landesinstituts, die in die Wallonischen Region versetzt sind, werden auf die Stellen des Grundstellenplans des Personals des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen zugewiesen und befördert, dies der Grundordnung dieses Ministeriums gemäß und im Verhältnis zu den im besagten Grundstellenplan vorgesehenen freien Stellen.

(1) Außerordentliche Sitzungsperiode 1992.
Ratsdokumente 58 (SE 1992). Nrn. 1 und 2.
Öffentliche Sitzung vom 27. Mai 1992.
Diskussion. — Abstimmung

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 18. Juni 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING
—

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
—

N. 92 — 1936

[C — 27298]

18 JUNI 1992. — Decreet tot integratie van de naar het Waalse Gewest overgedragen vastbenoemde ambtenaren van het Rijksinstituut voor Grondmechanica in de diensten van de Executieve (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen, en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De naar het Waalse Gewest overgedragen vastbenoemde ambtenaren van het Rijksinstituut voor Grondmechanica worden aangesteld en bevorderd tot de betrekkingen van de organieke personeelsformatie van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer, overeenkomstig het organiek reglement van dat Ministerie, en dit naargelang de beschikbare betrekkingen van genoemde organieke personeelsformatie.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 juni 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Buitengewone zitting 1992.
Stukken van de Raad 58 (SE 1992), nrs. 1 en 2.
Openbare zitting van 27 mei 1992.
Bespreking. — Stemming.